

Ryan Morrison, Ph.D. Student, Japanese Literature

ryan@diablotranslations.com

- Summary:**
- Currently a Ph.D. student at the University of Tokyo
 - Recipient of Japanese Government *Monbukagashō* Research Scholarship.
 - Magna Cum Laude graduate with two MAs in Japanese Literature; BA in English Lit.
 - Experience as Translator, Editor, and Language Instructor.
 - Proficient in Japanese (Level 1 certified). Some knowledge of Chinese, Spanish.

Education:

Ph.D., Tokyo University (currently enrolled)
Graduate School of Humanities and Sociology, Dept of Contemporary Literary Studies

M.A. in Japanese Literature, Sophia University in Tokyo
Faculty of Liberal Arts, Japan Studies. March 2007- February 2009
Field: Japanese Literature; GPA 4.0; Degree: MA; Thesis: The Modernism of
Ishikawa Jun

Researcher, Waseda University
Waseda University, Education Department, March 2005- February 2007.
Two years of research in the field of modern and pre-modern Japanese literature.

M.A. in Japanese Literature, December 2004
Arizona State University, Tempe, Arizona
Graduated Magna Cum Laude with a GPA of 3.9 on a 4.0 scale; Thesis: Dadaist
Takahashi Shinkichi (translations of poems forthcoming)

B.A. in English Literature (Minor: Music), May 2001
Chapman University, Orange, California
Graduated Magna Cum Laude with a GPA of 3.5 on a 4.0 scale
Four-year Presidential Scholarship Tuition Waiver

Experience:

Environmental Policy Information Consultant/Translator, Spring 2007- present
Pacific Consultants, Tokyo, Japan
Analysis and translation of major Western and Japanese media sources related to environmental issues and public policy.

Translator/Editor of Japanese and English, Spring 2005 to present
Translation and editing through private contracts with a variety of companies and individuals. More recent contracts have been with the Waseda University Law School, an import business based in Kyoto, and the English Department at the Tokyo Women's College of Japan.

Translator of Japanese, January 2003 to Fall 2004
Privately Contracted through ASU Center for Asian Studies, Tempe, AZ
Provided translations, mostly into English but occasionally into Japanese, of personal

letters, business documents, and research papers for various clients in the Phoenix area.

Musician, January 2003 to February 2005

Audrey's Angels, Scottsdale, AZ

Performed piano recitals for Audrey's Angels, a non-profit organization that hires classical musicians to play at various retirement homes around metropolitan Phoenix.

Activities:

*Independent research paper presented at Asian Studies Research Conference, 2004
(Subject: *Shinkonkinwakashū*)

*Professional translator of Japanese and English, 2003-present

*Publications of articles and essays on a variety of web journals, university newspapers, etc.

*Worked at various academic conferences, including the 2007 Eleventh Asian Studies Conference of Japan (ASCJ) held at Meiji Gakuin University in Tokyo on June 23-24, 2007

*Tutor of Japanese, 2003-2005

*Recipient of Japanese Business Association of Arizona Academic Excellence Award

*Translations of Takahashi Shinkichi poems forthcoming

References:

*Numano Mitsuyoshi, Professor of Slavic Language and Literature, Tokyo University
03-5841-7955

*Shibata Motoyuki, Professor of American Literature, Tokyo University
03-5841-7955

*Dr. Anthony Chambers, Professor of Japanese, ASU, Dir. of Center for Asian Studies
(480)921-8083

*Dr. Angela Yiu, Professor of literature, Sophia University
81-3-3238-4004

*Professor Chiba Shunji, Professor of literature, Waseda University
03-3208-1024

ライアン・モリソン、MA、文学専門

ryan@diablotranslations.com

学歴

平成09 チャップマン私立大学入学

平成13 チャップマン私立大学4年制卒業 (英米文学専攻、モダニズムを中心に)

平成15 アリゾナ州立大学院入学

平成16 アリゾナ州立大学院2年制卒業 (日本文学専攻)

平成17 早稲田大学教育研究科入学 (研究生身分)

平成19 早稲田大学教育研究科2年制終了 (近代日本文学専門)

平成19 上智大学国際教養学部研究科入学

平成21 上智大学国際教養学部研究科2年制終了 (近代日本文学専門、「石川淳におけるモダニズム」の卒論)

平成21 東京大学大学院人文社会系研究科の現代文芸論研究室、博士課程に入学

職歴

パシフィックコンサルタンツ株式会社 (2007春から現在まで)

地球温暖化や環境問題に関する資料の修正、翻訳などの作業。

それ以外にもさまざまな会社や大学における翻訳及び編集の仕事 (2003年から現在まで)。

授与された奨学金

1997年にチャップマン私立大学からPresidential Scholarshipという最も優秀な生徒に与える奨学金を取得した。

2005年に文部科学省により2007年までの研究奨学金を授与された。

2007年に奨学金の二年間の延長が認められた。

2009年に奨学金の三年間の延長が認められた。

資格、その他

* 二つの修士学位を有している。

* 日本語堪能

* 編集や翻訳などの業務分野においてかなりの経験とノウハウを有している。

* さまざまな大学雑誌やウェブジャーナルでのエッセー、記事、批評などの掲載

* 高橋新吉の著作『まくはうり詩集』の英訳

* 石川淳の著作『江戸人の発想法について』の英訳